

**Beyond Borders:  
Japanese Studies in the 21<sup>st</sup> Century**

**International Conference on Japanese Studies  
Warsaw  
19-21 May 2006**

**In Memoriam  
Wiesław Kotański**



Dear Colleagues,

We are delighted and honoured to welcome you at the International Conference on Japanese Studies, *Beyond Borders: Japanese Studies in the 21st Century. In memoriam Wiesław Kotański*, held at Warsaw University.

This conference brings together scholars from Japan, USA as well as Eastern and Central Europe. We hope that it will be a stimulating occasion to share the results of the latest research and discuss new trends in the fields of Japanese Studies. The future of Japanese Studies in Central and Eastern Europe will be our primary concern. We strongly hope that our region, where the tradition of contacts with East Asia, as well as research on Japan and Japanese language education dates back to the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries, will be significantly and extensively represented in the academic activity of the European Association for Japanese Studies from now on.

This conference is also the inauguration of Polish Association for Japanese Studies which was established this year .

We expect that our meeting will contribute to the academic exchange in the future.

We hope that all of you will enjoy the conference and the accompanying events we have prepared for you.

Agnieszka Kozyra

Iwona Kordzińska-Nawrocka

Mikołaj Melanowicz

Romuald Huszcza

**Beyond Borders:  
Japanese Studies in the 21<sup>st</sup> Century**

**International Conference on Japanese Studies  
Warsaw  
19-21 May 2006**

**In Memoriam  
Wiesław Kotański**

**PROGRAM**

---

**20 May 2006, Saturday**

**Main Library, Warsaw University**

**Room 254**

9:00- 9:40

**OPENING CEREMONY**

**Moderators:**

**Dr. Iwona Kordzińska Nawrocka, Dr. Agnieszka Kozyra**

**Greetings:**

**Prof. Malgorzata Gersdorf, Vice-Rector of Warsaw University**

**H.E. Masaaki Ono, Ambassador of Japan in Poland**

**Mr. Masato Furuya, Director of Japan Foundation, Office in Budapest**

**Prof. Piotr Taracha, Vice-Director of Institute of Oriental Studies**

**Prof. Ewa Pałasz-Rutkowska, Head of Department of Japanese and Korean Studies**

**9:40 -12.00 Prof. Wiesław Kotański – In Memoriam**

Moderator: Prof. Mikołaj Melanowicz

1. Prof. Ewa Pałasz-Rutkowska, Warsaw University, *Professor Wiesław Kotański (1915-2005) – Outstanding Scholar, Japanologist, and Foster-Father to Generations*
2. Kazuko Takashima, Honorary Consul General of the Republic of Poland, *Kotansuki kyōju to Nihon*

*10:20-10:35 Coffee break*

3. Prof. Yoshikazu Matsui, Osaka International University, *Characteristics of the Study on Kojiki by the late Prof. W. Kotański Compared with the Study by Kokugakusha, School of Japanese Philological Studies in 18<sup>th</sup> Century*
4. Dr. Agnieszka Żuławska-Umeda, Warsaw University and Prof. Yoshikazu Matsui, Osaka International University, *Professor Wiesław Kotański as a Teacher*

Discussion

12:00-13:30 Lunch break

**13:30-15:40 Japanese Studies in the World**

1. Mr. Per Larsen, EAJS, *Activities of the European Association for Japanese Studies*
2. Prof. James C. Baxter, International Research Center for Japanese Studies, *Some Recent Trends in Japanese Studies in the United States*
3. Dr. Evgenya Saharova, Russian Academy of Science, *The Main Activities of Russian Association for Japanologists*
4. Prof. Mitsuyoshi Numano, Tokyo University, *Warushawa daigaku to Tōdai no gakujutsu kōryū no rekishi to mirai ni tsuite*

14.50-15:05 Coffee break

5. Prof. Konstantin Komisarov, Taras Shevchenko University, Kyiv, *Japanese Studies in Ukraine – history and modernity*

**15.40 – 18.10 New trends in Japanese Studies**

1. Prof. Akio Komorida, Tokyo University, *Shakaikagakuteki nihon kenkyū no kadai to shakaigaku kenkyūjō*
2. Prof. Arunas Gelunas, Vilnius Academy of Fine Arts, *Japanese Studies – Between Pragmatism and Self-Discovery*
3. Prof. Sadami Suzuki, International Research Center for Japanese Studies, *Nihon ni okeru ‘bungaku’ to ‘geijutsu’ gainen no seiritsu*

16:40-16:55 Coffee break

1. Prof. Hideo Watanabe, Shinshū University, *Chūgoku kodai ongakuron to Nihon no waka bungaku*
2. Prof. Shigemi Inaga, International Research Center for Japanese Studies, *Tenshin Okakura Kakuzō and Sister Nivedita – On an Intellectual Exchange in Modernizing Asia*
3. Prof. Takashi Itō, Tokyo University, *Nihon kingendai no kojīn shiryō to ōraru hisutorii*

Discussion

**18:30 Opening ceremony of Prof. Kotański Hall (Dept. of Japanese Studies)**

**19:00 Reception at the University Club, Kazimierzowski Palace**

**21 May 2006, Sunday**

**Main Library, Warsaw University**

**9.00-15.10 General Session Room 256**

1. Prof. Chiharu Inaba, Meijō University, *Polish POW's in Japan during the Russo-Japanese War 1904-1905*
2. Prof. Agnieszka Kozyra, Warsaw University, *The Notion of Faith in Philosophy of Nishida Kitarō*
3. Prof. Krzysztof Stefański, Nicolaus Copernicus University, Toruń, *Orsza, Kluszyń, Nagashino- Comparative Studies*

Discussion

*10:15-10:30 Coffee break*

4. Dr. Monika Szychulska, Adam Mickiewicz University, Poznań, *Natsume Sōseki no "Bunchō" no kachi*
5. Anna Zielińska-Elliott, M.A., Boston University, *Murakami Haruki and the Decline of Poland's "Exotic Japan"*
6. Marcin Kaczanowski, M.A. Nicolaus Copernicus University, Toruń, *Kumagusu Minakata – Life and Career of a Genius in Japan and Abroad*

Discussion

*12:00-13:30 Lunch break*

7. Dr. Beata Kubiak Ho-Chi, Warsaw University, *"Sonezaki shinjū" ni okeru higekisei no hyōgen*
8. Dr. Aleksandra Szczechla, Jagiellonian University, Cracow, *Woman's Genealogy and Identity in "Mizu no chikara" (The Power of Water) by Yūko Tsushima*
9. Radosław Bolałek, M.A. Warsaw University, *The Usage of Modern Technologies In Japanese Studies*
10. Jakub Karpoluk. M.A. Polish Academy of Science, *The Origins of Japanese Cinematography. The Influence of Theatrical Conventions and Vocal Narration (Eiga Setsumei) on the Forming Process of Japanese Cinema*

Discussion

**Tea ceremony (invitations required)**

**9.00- 16.10 Session on Japanese Linguistics Room 254**

1. Prof. Yuriko Sunakawa, Tsukuba University, *Nihongo no kaiwa no chokusetsu wahō*
2. Prof. Zdenka Švarcova, Charles University, *Niji Kango: An Aid for Describing Cognitive Process*
3. Prof. Andre Włodarczyk, Université Paris-Sorbonne, *The Japanese Aspect – a Theoretical Framework*
4. Dr. Tomasz Majtczak, Jagiellonian University, Cracow , *Of Long Nights and Pheasant Tails*

Discussion

*10.35-10.50 Coffee break*

5. Prof. Romuald Huszcza, Warsaw University, Jagiellonian University, Cracow , *Theme as a Topic of the Japanese Linguistics*
6. Prof. Jerzy Bańczerowski, Adam Mickiewicz University, Poznań, *On the Predicability of Parts of Speech in Japanese*
7. Prof. Alfred F. Majewicz, Adam Mickiewicz University, Poznań, *Linguistic Status of Ryukyuan from New European Perspective*

Discussion

*12:05-13:35 Lunch break*

8. Dr. Arkadiusz Jabłoński, Adam Mickiewicz University, Poznań, *Researching 'Respect' and 'Politeness' in Intercultural Communication- the Case of Japanese*
9. Motoki Nomachi, M.A. University of Belgrad, *Nihongo no shoyūbun to fukajōtosei no mondai ni tsuite*
10. Sachie Sugo, Jagiellonian University, Cracow, *Ukemi jueki hyōgen ni tai suru anjiteki teisei feed back no kōka. Nihongo o taishō to shita daini gengo shūtoku kenkyū no ichirei to shite*
11. Jarosław Pietrow, M.A. Warsaw University, *Nihongo ni okeru ruibetsushi taikai no kikaron*

Discussion

**Tea ceremony (invitations required)**

---

# PRE-CONFERENCE SYMPOSIUM

## 19 May 2006, Friday

Main Library, Warsaw University  
Room 254

### SESJA W JĘZYKU POLSKIM – REFERATY STUDENTÓW STUDENT SESSION IN POLISH

9.30- 9.40

Otwarcie konferencji: Prof. Ewa Pałasz-Rutkowska

9.40-11.15

#### Panel 1

1. Małgorzata Citko, UW, *Poezja miłosna Izumi Shikibu*
2. Anna Nowicka, UW, *Sylwetki bohaterów w Makura no sōshi a rola honoryfikatywności w narracji*
3. Adam Bednarczyk, UJ, *Złudny świat opowieści w „Sarashina nikki” (Dziennik z Sarashiny)*
4. Katarzyna Sonnenberg, UJ, *Co z humoru Ihary Saikaku można ocalić w tłumaczeniu? Analiza komizmu w „Kōshoku gonin onna” (Pięć kobiet, które żyły dla miłości).*

11.15-11.30 Przerwa / Coffee break

11.30-12.20

#### Panel 2

5. Rafał Tomański, UW, *Film japoński po 1990 roku*
6. Iga Rutkowska, UW, *Wabi – próba ustalenia przyczyny powstania zjawiska estetycznego*

12.20-13.30 Przerwa / Lunch break

### INAUGURACJA POLSKIEGO STOWARZYSZENIA BADAŃ JAPONISTYCZNYCH INAUGURAL SESSION OF THE POLISH ASSOCIATION FOR JAPANESE STUDIES

13.30-16.30 Walne Zgromadzenie PSBJ

16.30-17.45

#### Panel 3

7. Małgorzata Kamińska, UMK, *Rola grobowców kofun w początkach państwa japońskiego*
8. Monika Bartz, Wyższa Szkoła Handlu i Finansów Międzynarodowych, *Kaizen, czyli zarządzanie po japońsku. Czynniki wpływające na japoński styl zarządzania*
9. Karol Żakowski, WSPMiP UŁ, *Rola Sōka Gakkai w japońskim życiu społecznym*

17.00-19.00 Ceremonia herbaciana (bilety wstępu) / Tea ceremony (invitations required)

19.00 Kolacja / Dinner (Klub Uniwersytecki, Pałac Kazimierzowski, Krakowskie Przedmieście 26/28)